



Verklaring vrijwillig vertrek uit Nederland

Заявление о добровольном выезде из Нидерландов

1 Gegevens van de vreemdeling / Данные иностранного гражданина

1.1	V-nummer (indien bekend) <i>V-номер (если известно)</i>	<table border="1"><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table>										
1.2	Naam (zoals in het reisdocument) <i>Имя и фамилия (как указано в проездном документе)</i>	Achternaam / Фамилия _____ Voornamen / Имя _____										
1.3	Geslacht / Пол	<input type="checkbox"/> Man / Мужской <input type="checkbox"/> Vrouw / Женский										
1.4	Geboortedatum / Дата рождения	<table><thead><tr><th><i>Dag</i></th><th><i>Maand</i></th><th><i>Jaar</i></th></tr><tr><th><i>День</i></th><th><i>Месяц</i></th><th><i>Год</i></th></tr></thead><tbody><tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr></tbody></table>	<i>Dag</i>	<i>Maand</i>	<i>Jaar</i>	<i>День</i>	<i>Месяц</i>	<i>Год</i>				
<i>Dag</i>	<i>Maand</i>	<i>Jaar</i>										
<i>День</i>	<i>Месяц</i>	<i>Год</i>										
1.5	Geboorteplaats / Место рождения	_____										
1.6	Geboorteland (zoals in het reisdocument) <i>Страна рождения (как указано в проездном документе)</i>	_____										
1.7	Nationaliteit / Гражданство	_____										
1.8	Als u ook onder een andere naam, geboortedatum, nationaliteit e.d. geregistreerd kan staan, vermeld deze dan hier. <i>Если вы также зарегистрированы под другим именем, датой рождения, гражданством и т. д., укажите это здесь.</i>	_____ _____ _____										

2 Gezinsleden / Члены семьи

Let op! U kunt deze verklaring alleen voor de volgende gezinsleden gebruiken:

- uw minderjarige kind;
- uw meerderjarige kind, maar alleen als u met het meerderjarige kind op hetzelfde adres staat ingeschreven;
- uw echtgeno(o)t(e), maar alleen als u met uw echtgeno(o)t(e) op hetzelfde adres staat ingeschreven.

Elk meerderjarig gezinslid (echtgeno(o)t(e) of kind) voor wie u dit formulier gebruikt, dient hieronder zijn handtekening te plaatsen. Daarmee verklaart het gezinslid deze vertrekverklaring ook op hem van toepassing.

Let op! Als uw meerderjarige kind en/of uw echtgeno(o)t(e) op een ander adres staan ingeschreven dan uzelf, dienen zij zelf een formulier *Verklaring vrijwillig vertrek uit Nederland* in te vullen en te ondertekenen.

Обратите внимание! Вы можете использовать это заявление только для следующих членов семьи:

- ваш несовершеннолетний ребенок;

- ваш взрослый ребенок, но только если вы и ваш взрослый ребенок зарегистрированы по одному и тому же адресу;
- ваш супруг/ супруга, но только если вы и ваш супруг/ супруга зарегистрированы по одному и тому же адресу.

Каждый взрослый член семьи (супруг/ супруга или ребенок), от имени которого вы используете эту форму, должен расписаться ниже. При этом этот член семьи заявляет, что это заявление о выезде распространяется и на него.

Обратите внимание! Если ваш взрослый ребенок и/или ваш супруг/ супруга зарегистрированы не по вашему адресу, они должны сами заполнить и подписать формуляр *Декларации о добровольном выезде из Нидерландов*.

Vul hier de gegevens in van de gezinsleden op wie de verklaring mede betrekking heeft.

Заполните данные о членах семьи, к которым также относится это заявление.

V-nummer (indien bekend) <i>V- номер (если известно)</i>	Naam <i>Фамилия и имя</i>	Geboortedatum (dd/mm/jj) <i>Дата рождения (д/м/г)</i>	Handtekening van het meerderjarige gezinslid <i>Подпись совершеннолетнего члена семьи</i>
2.1	_____	___ / ___ / ___	
2.2	_____	___ / ___ / ___	
2.3	_____	___ / ___ / ___	
2.4	_____	___ / ___ / ___	

3 Over uw vertrek uit Nederland / О вашем отъезде из Нидерландов

3.1 Wat is uw bestemming?
Ваш пункт назначения?

Straat / Улица

Huisnummer en toevoeging / Номер дома

Postcode / Почтовый индекс

Plaats / Населенный пункт

Land / Страна

3.2 Telefoonnummer waarop u te bereiken bent
Номер телефона, по которому с вами можно связаться

3.3 E-mail
электронная почта

3.4 Wat is de datum van uw vertrek uit Nederland?
Какова дата вашего отъезда из Нидерландов?

<i>Dag</i> <i>День</i>	<i>Maand</i> <i>Месяц</i>	<i>Jaar</i> <i>Год</i>

3.5 Op welke wijze gaat u Nederland verlaten (per auto, bus, trein, boot of vliegtuig)?

Как вы покинете Нидерланды (на машине, автобусе, поезде, корабле или самолете)?

4 Verklaring / Заявление

- Met de ondertekening van deze verklaring verklaar ik het volgende. Ik verlaat Nederland vrijwillig. Ik stem ermee in dat nog openstaande procedures voor het verkrijgen van een verblijfstitel worden beëindigd en/of de verblijfsvergunning wordt ingetrokken (procedures tegen terugkeerbesluit en inreisverbod vallen hier niet onder). Ik stem ermee in dat ik na mijn vertrek word uitgeschreven uit de Gemeentelijke Basisregistratie Personen (BRP). Ik stem ermee in dat mijn vertrek uit Nederland door de gemeente wordt geregistreerd in de Basisregistratie Personen (BRP).

Voor zover van toepassing:

Ik verklaar dat bovenstaande verklaringen ook gelden voor alle gezinsleden die in sectie '2 Gezinsleden' worden genoemd.

Ik heb de inhoud van deze verklaring volledig begrepen.

- Подписывая это заявление, я заявляю следующее. Я выезжаю из Нидерландов добровольно. Я согласен с тем, что незавершенные процедуры для получения вида на жительство будут прекращены и / или мой вид на жительство будет аннулирован (за исключением процедур против решения о возвращении и запрета на въезд). Я согласен с тем, что после моего отъезда я буду исключен из Муниципальной Базы Личных данных (BRP). Я согласен с тем, что мой отъезд из Нидерландов будет зарегистрирован в Муниципальной Базе личных данных (BRP).*

Если применимо:

Я заявляю, что приведенные выше утверждения также применимы ко всем членам семьи, упомянутым в разделе «2 члены семьи».

Я полностью понял содержание этого заявления.

4.1 Naam / Фамилия

4.2 Plaats en datum
Место и дата

Plaats / Место

<i>Dag</i>	<i>Maand</i>	<i>Jaar</i>
<i>День</i>	<i>Месяц</i>	<i>Год</i>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

4.3 Handtekening
Подпись

5 Opsturen formulier / Отправить формуляр

Stuur dit formulier ingevuld en ondertekend naar:

Отправьте заполненный и подписанный формуляр по адресу:

IND Directie Asiel & Bescherming
Postbus 18
9560 AA Ter Apel

IOM-nummer (indien van toepassing) / IOM номер (если применимо):

Naam medewerker DT&V (indien van toepassing) / Фамилия сотрудника DT&V (если применимо):

**Stempel grenspost
(indien van toepassing)**

**Штамп пограничной
почты
(если применимо)**



Verwerking van persoonsgegevens

De Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND) verwerkt persoonsgegevens tijdens de behandeling van uw aanvraag, melding of verzoek. Dit betekent dat de IND gegevens opvraagt bij uzelf en bij andere organisaties of personen als dat nodig is. Ook gebruikt en bewaart de IND gegevens en geeft deze door aan andere organisaties. De IND houdt zich daarbij aan de regels die in de privacywetgeving staan. Zo moet de IND zorgvuldig en veilig met gegevens omgaan. De wet geeft ook rechten. Als u dat vraagt, mag u bijvoorbeeld zien welke gegevens de IND over u verwerkt. Ook kunt u informatie krijgen over waarom de IND deze gegevens verwerkt en aan wie deze zijn doorgegeven. Op www.ind.nl leest u hoe de IND met uw gegevens omgaat en welke rechten u hebt. Ook leest u hoe u gebruik kunt maken van uw rechten.

Обработка личных данных

Служба Иммиграции и Натурализации (IND) обрабатывает личные данные при обработке вашего заявления, уведомления или запроса. Это означает, что при необходимости IND запросит данные у вас самих и у других организаций или лиц. IND также использует и хранит данные и делится ими с другими организациями. При этом IND строго соблюдает положения законодательства о конфиденциальности. Например, служба IND должна обращаться с данными безопасно и с должной осторожностью. Закон также предоставляет права. По вашему запросу вы можете увидеть, какие данные о вас подвергаются обработке в IND. Вы можете получить информацию о том, почему IND это делает и кому были переданы ваши данные. На www.ind.nl вы можете прочитать, как IND обрабатывает ваши данные, и какие права у вас имеются. Вы также можете прочитать, как пользоваться своими правами.

Let op! Als de vertaling van dit formulier tot interpretatieverschillen leidt, dan is de Nederlandse versie leidend.

Пожалуйста, обратите внимание! Если перевод приводит к разногласиям в интерпретации, версия на голландском языке имеет преимущественную силу.